



ОБРАЗОВАНИЕ ЗА РУБЕЖОМ

Б. ЛИСК,

исполнительный директор по обучению и преподаванию
Университет La Trobe, Мельбурн, Австралия

главный редактор

The Journal of Studies in International Education

E-mail: B.Leask@latrobe.edu.au

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ: ОТ ТЕОРИИ К ПРАКТИКЕ¹

Рассмотрена проблема интернационализации вузовского курса обучения (учебного плана). Внимание уделено основным практическим аспектам реализации указанного направления.

Ключевые слова: интернационализация учебных планов и программ, политика университетского образования, фокус интернационализации обучения, обучение студентов.

Проблема интернационализации

С недавних пор реально наблюдается всплеск интереса к проблеме интернационализации вузовских учебных планов и учебных программ. Это относится как к теории, так и практике высшего профессионального образования.

Причина подобной ситуации в высшем профессиональном образовании состоит в том, что интернационализация учебных планов и учебных программ имеет значительный потенциал в смысле согласования системы образовательных программ, сфокусированных на интернационализации и обучении студентов. Ведь студентам предстоит жить и профессионально действовать в глобализованном мире как профессионалам и гражданам — таковы сущность и основной смысл интернационализации обучения в современном университете.

Между тем подавляющее большинство многочисленных заявлений о политике университетов в сфере интернационализации обучения по сути являются «благими намерениями». Часто смелые заявления университетов об интернационализации обучения определено нереализуемы.

Университеты заявляют, что они ориентированы на подготовку выпускников, которые имели бы международные и глобальные перспективы и были бы готовы и способны осуществить позитивные сдвиги в нашем, несмотря на постоянно растущее взаимное сотрудни-

чество, все еще разделенном мире. Многие из этих заявлений политику университетского образования вольно или невольно увязывают с видением интернационализированного, межкультурного и глобального компетентного образования как целостного института, а также с работой со всеми выпускниками.

Но если на теоретическом уровне эти заявления связаны с обучением студентов дисциплинам через интернационализацию обучения (учебного плана), на практическом — реализация таковых по-прежнему неясна. К примеру, в некоторых университетах акцент интернационализации обучения (учебного плана) прежде всего делается на привлечение иностранных студентов. Однако по различным прагматическим причинам их доля относительно мала от общего числа студентов. В ряде университетов фокус интернационализации сделан на преподавании английского языка, но весьма редко на самих программах, в результате чего связь между обучением на английском языке и реальными достижениями в международном и межкультурном обучении становится также неясной.

В одних случаях интернационализация курса обучения (учебного плана) может быть главным образом ориентирована на включение каких-то специализированных факультативных международных модулей. В других случаях — на рост интернационального состава студенческой аудитории, при этом четко не представляя, каким образом следует осуществлять интернационализацию именно обучения возросшего контингента студентов из разных стран.

В целом интернационализация обучения в политике вузов и в конкретной практике слишком часто фо-

¹ Статья впервые опубликована в одном из последних номеров *The Journal of Studies in International Education*. Перевод на русский язык Alma mater (Вестник высшей школы) — Примеч. редакции.

кусируется на входной количественной информации, нежели на информации на выходе, связанной с достижениями качественных результатов. Интернационализация обучения должна непосредственно присутствовать во всем обучении студентов для получения объективной информации об их профессиональных качествах на выходе.

Часто возникает путаница относительно того, что конкретно означает термин «интернационализация курса обучения (учебного плана)», а также как практическая реализация этого понятия связана с обучением студентов. Поэтому прежде всего следует разобраться с самим термином, а затем описать *две ключевые характеристики* процесса интернационализации курса обучения (учебного плана), сфокусированного на обучении студентов.

В 2009 г. в одной из статей в *Journal of Studies in International Education* я определила интернационализацию курса обучения (учебного плана) следующим образом: «Это процесс, который будет “вовлекать студентов в международно признанные исследования всего разнообразия культурно и лингвистически целенаправленного обучения с целью развития их международных и межкультурных перспектив как профессионалов и граждан для внесения их вклада в развитие глобализирующегося мира”». Главное в этом определении — подчеркивание необходимости активного вовлечения студентов в образовательный процесс через систематическое (целевое) участие в развитии международного и межкультурного обучения, а также последующего достижения профессиональных результатов в указанном направлении.

Определение высвечивает необходимость выхода за рамки существующих подходов к интернационализации курса обучения (учебного плана). Такие базисы пока лишь на содержании обучения или отдельных его элементах, в т.ч. необязательных (факультативных), курсах и видах деятельности для избранного круга студентов. Результаты такой ориентации не могут обеспечить массовую оценку результатов качества обучения на выходе.

Следовательно, в этом смысле не только полезно, но и необходимо сделать различие между образовательным продуктом интернационализированного курса обучения (учебного плана), с одной стороны, и самим процессом интернационализации курса обучения (учебного плана) — с другой.

Определение процесса интернационализации курса обучения (учебного плана) из вышеуказанной статьи в *Journal of Studies in International Education* фокусирует внимание как на преподавании, обучении и оценке, так и на содержании образовательного процесса. «Интернационализация курса обучения (учебного плана) есть объединение международного и межкультурного измерений в содержании курса обучения (учебного плана) как в преподавательских, учебных и оценочных мероприятиях, так и поддержке услуг по реализации программы обучения».

Это различие между *продуктом* (интернационализированным курсом обучения / учебным планом) и

процессом (интернационализация курса обучения / учебного плана) помогает провести различие между конечными целями обучения и средствами достижения таковых. Иными словами, разубить Гордиев узел запутанности. К примеру, сделать понятными непонятные по сей день заявления о мобильности учебных программ свидетельством интернационализации курса обучения (учебного плана).

Программы мобильности представляют собой возможные средства, посредством которых относительно небольшое число студентов могло бы достичь *желаемых международных и межкультурных результатов обучения*. Одним словом, процесс интернационализации курса обучения (учебного плана) необходимо рассматривать с точки зрения как конечного образовательного результата, так и последующей качественной образовательной информации на выходе.

Возможное разрешение проблемы

Интернационализированный курс обучения (учебный план), фокусируемый на качественном обучении студентов, обусловлен двумя основными нижеследующими характеристиками.

1. Курс должен осуществляться в контексте различных культур и практик знания, реализуемых как настоящее и будущее в учебных дисциплинах.

2. Профессорско-преподавательский состав курса, который не имеет опыта, навыков или знаний, требуемых для интернационализации курса обучения (учебного плана), должен быть поддержан экспертными возможностями в соответствии с целями и задачами интернационализируемого обучения, всеми студентами ради достижения по-настоящему качественных результатов.

Учебные дисциплины имеют выраженные культурно-ценностные значения. Поэтому они, разумеется, часто имеют различные логические обоснования для интернационализации курса обучения (учебного плана). В связи с этим профессорско-преподавательский состав университета должен иметь ясное представление относительно того, что интернационализация курса обучения (учебного плана) — по-настоящему важная составляющая преподаваемой программы.

Перед разработчиками программ (program teams) как учебно-методическим сообществом встает необходимость погрузить себя в дискуссии и дебаты относительно результатов международного и межкультурного обучения, т.е. того, что выпускникам требуется для становления в качестве эффективных профессионалов и в широком смысле граждан глобализованного мира.

Чтобы студенты достигали заранее намеченных и ожидаемых результатов обучения, факультету и кафедре необходимо разработать ясный и систематический план поддержки обучения студентов. Учебная активность в различных модулях / предметах / курсах в течение всего учебного года потребует тщательного конструирования таким образом, чтобы было обеспечено постоянное целенаправленное развитие в сту-

дентах видения международных перспектив и воспитания межкультурных навыков. Студентам необходимы как формальные, так и неформальные обратные связи в контексте международного и межкультурного обучения, а также постоянное консультирование на предмет того, как совершенствовать использование получаемых на различных уровнях международной и межкультурной программы соответствующих профессиональных навыков и компетенций.

Факультет и кафедры, которые не имеют соответствующего опыта, необходимых знаний или навыков, требуемых для интернационализации курса обучения (учебного плана), могут и должны быть поддержаны ресурсами экспертного сообщества. Именно ресурсы экспертов откроют возможности качественной эффективизации процесса определения и разработки намечаемых результатов интернационализации обучения, а также действенного содействия всем студентам в их достижении.

Особенно помощь и поддержка экспертов важны для тех факультетов и кафедр, которые пока еще не уделяют должного внимания теме интернационализации обучения. Те факультеты и кафедры, которые не осознают, что это, во-первых, само по себе выглядит как элементарная узколобость, а во-вторых, будет иметь самые серьезные последствия в том, что касается международной стратегии развития университетов и перспектив обучения студентов.

Средства помощи и поддержки могут быть рассмотрены как на дисциплинарном, так и общеуниверситетском уровнях. Таковые будут включать экспертов

по преподаванию, обучению и интернационализации. Эксперты предоставят методическое руководство, практическую поддержку.

Определенно должно быть сделано ударение на максимальном развитии возможностей интернационализации курса обучения (учебного плана), если вузы задумываются о своем будущем. Это предполагает включение в процесс обучения активное обсуждение время от времени различных критических вопросов и ключевых проблем, связанных с интернационализацией курса обучения (учебного плана), как по конкретным дисциплинам, так и образовательной программе всего университета. В данном смысле интернационализация курса обучения (учебного плана) становится непрерывным процессом, сфокусированном именно на качественном обучении студентов, в процессе которого нагрузка лежит на конкретном факультете, конкретных кафедрах.

Заключение

Подходы и интерпретации понятия «интернационализация курса обучения (учебного плана)» будут неизбежно варьироваться по дисциплинам. При этом, однако, важно, чтобы безотносительно к конкретной дисциплине акцент всего процесса интернационализации курса обучения (учебного плана) делался на обучение именно студента. А раз так, то факультет, кафедры и учебные дисциплины объективно выходят в эпицентр понятия «интернационализация курса обучения (учебного плана)».

